

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Забайкальский государственный университет»  
(ФГБОУ ВО «ЗабГУ»)

Юридический факультет

Кафедра Востоковедения и регионоведения Северной Америки

УТВЕРЖДАЮ:

Декан факультета

Макаров А.В.

« \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_ г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**

Б1.В.01.03.Домашнее чтение

на 432 часа(ов), 12 зачетных(ые) единиц(ы)

для направления подготовки (специальности) 41.03.01 – Зарубежное регионоведение

составлена в соответствии с ФГОС ВО, утвержденным приказом  
Министерства образования и науки Российской Федерации от  
« \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_ г. № \_\_\_\_\_

Профиль – Азиатские исследования (регион специализации - Китай) (для набора 2019)

Форма обучения очная

## 1. Организационно-методический раздел

### 1.1 Цель и задачи дисциплины (модуля)

Цель изучения дисциплины:

Формирование у обучающихся иноязычных коммуникативных компетенций в области социально-гуманитарного знания, готовности к осуществлению социального взаимодействия и деловой коммуникации на государственном языке РФ, иностранном языке в сфере международных отношений и зарубежного регионоведения.

Задачи изучения дисциплины:

Настроить студента на понимание иностранного языка не только как внешнего источника информации и иноязычного средства коммуникации, но и как средства выражения своего собственного мыслительного процесса и понимания других людей; научить студентов видеть в иностранном языке средство получения, расширения и углубления системных знаний по специальности, т.е. средство самостоятельного повышения своей квалификации; пробудить в студентах желание и показать возможности профессионального использования иностранного языка в практической деятельности; показать студентам ценность изучаемого языка в становлении человека как личности и как специалиста; стимулировать развитие навыков практического применения знаний, развивать инициативу и самостоятельность студентов, создавать условия для установления межкультурной коммуникации.

### 1.2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОП

Дисциплина «Домашнее чтение» относится к вариативной части образовательной программы бакалавриата «Зарубежное регионоведение». Дисциплина изучается в 5, 6 семестрах. «Домашнее чтение» изучается параллельно с дисциплинами социально-гуманитарного, международно-регионоведческого, историко-специализированного, политико-правового, экономико-математического модулей, модуля здоровья и безопасности жизнедеятельности.

### 1.3. Объем дисциплины (модуля) с указанием трудоемкости всех видов учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины (модуля) составляет 12 зачетных(ые) единиц(ы), 432 часов.

#### Очная форма

| Виды занятий                           | Распределение по семестрам |           | Всего часов |
|----------------------------------------|----------------------------|-----------|-------------|
|                                        | 5 семестр                  | 6 семестр |             |
| Общая трудоемкость                     |                            |           | 432         |
| Аудиторные занятия, в т.ч.             | 0                          | 0         | 0           |
| лекционные (ЛК)                        | 0                          | 0         | 0           |
| практические (семинарские) (ПЗ, СЗ)    | 102                        | 96        | 198         |
| лабораторные (ЛР)                      | 0                          | 0         | 0           |
| Самостоятельная работа студентов (СРС) | 78                         | 120       | 198         |

|                                            |       |         |    |
|--------------------------------------------|-------|---------|----|
| Форма промежуточной аттестации в семестре  | Зачет | Экзамен | 36 |
| Курсовая работа (курсовой проект) (КР, КП) |       |         |    |

**2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы**

| Планируемые результаты освоения образовательной программы                                |                                                                                                                            | Планируемые результаты обучения по дисциплине                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Код и наименование компетенции                                                           | Индикаторы достижения компетенции, формируемые в рамках дисциплины                                                         | Дескрипторы: знания, умения, навыки и (или) опыт деятельности                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| УК-3 Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде | УК- 3.1. Демонстрирует способность работать в команде                                                                      | Знать: основы речевого взаимодействия в группе;<br>Уметь: определять свою роль в команде организовывать взаимодействие в группе<br>Владеть: навыками работы в команде; навыками обмена информацией, знаниями и опытом в интересах выполнения командной задач                                                                                                         |
|                                                                                          | УК- 3.2. Способен занимать активную, ответственную, лидерскую позицию в команде, демонстрирует лидерские качества и умения | Знать: принципы командной работы; условия эффективного речевого взаимодействия;<br>Уметь: корректно и аргументированно отстаивать свою точку зрения в обсуждении, уметь выдвигать контраргументы, перефразировать свою мысль<br>Владеть: культурой группового общения; навыками эффективного использования стратегии сотрудничества для достижения поставленной цели |

|                                                                                                                                                        |                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>УК- 4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке</p> | <p>УК-4.3. Владеет системой норм русского литературного языка, родного языка и нормами иностранного языка</p>            | <p>Знать: основные нормы русского и иностранного языка в области устной и письменной речи;<br/>Уметь: использовать различные формы, виды устной и письменной коммуникации на русском, родном и иностранном языке;<br/>Владеть: основными навыками слушания, чтения, говорения и письма как видов речевой деятельности</p>                                                                                                                  |
|                                                                                                                                                        | <p>УК-4.4. Использует языковые средства для достижения профессиональных целей на русском, родном и иностранном языке</p> | <p>Знать: основные модели речевого поведения; основы речевых жанров, актуальных для профессионального общения;<br/>Уметь: выстраивать стратегию устного и письменного общения на русском и иностранном языке в рамках межличностного и межкультурного общения;<br/>Владеть: техникой перевода (переводческими преобразованиями различного уровня сложности), приемами прагматической адаптации текста с учетом его получателя-адресата</p> |

|                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ОПК-1 Способен осуществлять эффективную коммуникацию в мультикультурной профессиональной среде на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке | ОПК-1.2. Организовывать и устанавливать контакты на международной арене в ключевых сферах политического, экономического и социокультурного взаимодействия, связанного с регионом | Знать: основные приемы и техники аргументации ведения переговоров;<br>Уметь: осуществлять адекватные социальные и профессиональные контакты в ключевых сферах взаимодействия, связанного с регионом специализации;<br>Владеть: навыками применения различных коммуникативных технологий |
|                                                                                                                                                                  | ОПК-1.4. Применять переговорные технологии и правила дипломатического поведения в мультикультурной профессиональной среде                                                        | Знать: основы делового и дипломатического этикета;<br>Уметь: применять переговорные технологии и правила дипломатического поведения в профессиональной среде<br>Владеть: навыками ведения переговоров и дипломатического поведения в мультикультурной профессиональной среде            |

|                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>ПК-2 Способен применять на практике базовые навыки двустороннего устного и письменного перевода текстов общественно-политической и социально-экономической направленности как минимум на двух иностранных языках</p> | <p>ПК-2.1. Осуществлять двусторонний последовательный устный и письменный перевод текстов общественно-политической и социально-экономической направленности с иностранных языков на русский и с русского языка на иностранный на уровне, соответствующем квалификации бакалавра</p> | <p>Знать: специфику грамматики, орфографии и стилистики русского и китайского языков; требования, предъявляемые к качеству письменного и устного перевода, критерии эквивалентности и адекватности перевода;<br/>Уметь: выполнять устную и письменную переводческую работу в рамках своей компетенции;<br/>Владеть: техникой перевода (переводческими преобразованиями различного уровня сложности), приемами прагматической адаптации текста с учетом его получателя-адресата</p> |
|                                                                                                                                                                                                                         | <p>ПК-2.2 Владеть основами общепринятой системы транслитерации имен и географических названий (русскоязычной, на языке международного общения, на языке региона специализации)</p>                                                                                                  | <p>Знать: основы общепринятой системы транслитерации имен и географических названий;<br/>Уметь: пользоваться общепринятой системой транслитерации имен и географических названий;<br/>Владеть: основами общепринятой системы транслитерации имен и географических названий</p>                                                                                                                                                                                                     |

### 3. Структура и содержание дисциплины

#### 3.1. Разделы дисциплины и виды занятий

##### 3.1 Структура дисциплины для очной формы обучения

| Модуль | Номер раздела | Наименование раздела | Темы раздела | Всего часов | Аудиторные занятия |         |    | СРС |
|--------|---------------|----------------------|--------------|-------------|--------------------|---------|----|-----|
|        |               |                      |              |             | ЛК                 | ПЗ (СЗ) | ЛР |     |
|        | 1             | Семья                | 嚼一片苹果皮       | 16          |                    | 10      |    | 6   |
|        |               |                      | 回忆我的母亲       | 16          |                    | 8       |    | 8   |

|       |   |                               |              |     |   |     |   |     |
|-------|---|-------------------------------|--------------|-----|---|-----|---|-----|
|       | 2 | Работа                        | 两条珍贵的白鱼      | 18  |   | 10  |   | 8   |
|       |   |                               | 谁是最可怕的人      | 18  |   | 10  |   | 8   |
|       | 3 | Друзья                        | 青春之错         | 20  |   | 12  |   | 8   |
|       |   |                               | 小木船          | 16  |   | 8   |   | 8   |
|       | 4 | Школа                         | 中等生          | 20  |   | 12  |   | 8   |
|       |   |                               | 说说“坏孩子”      | 18  |   | 10  |   | 8   |
|       | 5 | Счастье                       | 给幸福一条最浅的底线   | 20  |   | 12  |   | 8   |
|       |   |                               | 我的三次幸福感      | 18  |   | 10  |   | 8   |
|       | 6 | Проблемы общества             | 滑梯           | 32  |   | 12  |   | 20  |
|       |   |                               | 老戏新编         | 32  |   | 12  |   | 20  |
|       | 7 | Классики китайской литературы | 朱自清“哀韦杰三君”   | 38  |   | 18  |   | 20  |
|       |   |                               | 林语堂“我的婚姻”    | 38  |   | 18  |   | 20  |
|       |   |                               | 史铁生“我。地坛。母亲” | 38  |   | 18  |   | 20  |
|       |   |                               | 林清玄“理由”      | 38  |   | 18  |   | 20  |
| Итого |   |                               |              | 396 | 0 | 198 | 0 | 198 |

### 3.4. Содержание разделов дисциплины

#### 3.4.1. Лекционные занятия, содержание и объем в часах

| Модуль | Номер раздела | Тема | Содержание | Трудоемкость (в часах) |  |
|--------|---------------|------|------------|------------------------|--|
|        |               |      |            | ОФО                    |  |

#### 3.4.2. Практические занятия, содержание и объем в часах

| Модуль | Номер раздела | Тема   | Содержание                                                                                    | Трудоемкость (в часах) |
|--------|---------------|--------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
|        |               |        |                                                                                               | ОФО                    |
|        | 1             | 嚼一片苹果皮 | Чтение текста. Выполнение лексических, грамматических упражнений. Обсуждение текста. Пересказ | 10                     |
|        |               | 回忆我的母亲 | Чтение текста. Выполнение лексических, грамматических упражнений. Обсуждение текста. Пересказ | 8                      |
|        |               |        |                                                                                               |                        |

|   |   |              |                                                                                               |    |
|---|---|--------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 1 | 2 | 两条珍贵的白鱼      | Чтение текста. Выполнение лексических, грамматических упражнений. Обсуждение текста. Пересказ | 10 |
|   |   | 谁是最可怕的人      | Чтение текста. Выполнение лексических, грамматических упражнений. Обсуждение текста. Пересказ | 10 |
|   | 3 | 青春之错         | Чтение текста. Выполнение лексических, грамматических упражнений. Обсуждение текста. Пересказ | 12 |
|   |   | 小木船          | Чтение текста. Выполнение лексических, грамматических упражнений. Обсуждение текста. Пересказ | 8  |
|   | 4 | 中等生          | Чтение текста. Выполнение лексических, грамматических упражнений. Обсуждение текста. Пересказ | 12 |
|   |   | 说说“坏孩子”      | Чтение текста. Выполнение лексических, грамматических упражнений. Обсуждение текста. Пересказ | 10 |
|   | 5 | 给幸福一条最浅的底线   | Чтение текста. Выполнение лексических, грамматических упражнений. Обсуждение текста. Пересказ | 12 |
|   |   | 我的三次幸福感      | Чтение текста. Выполнение лексических, грамматических упражнений. Обсуждение текста. Пересказ | 10 |
|   | 6 | 滑梯           | Чтение текста. Выполнение лексических, грамматических упражнений. Обсуждение текста. Пересказ | 12 |
|   |   | 老戏新编         | Чтение текста. Выполнение лексических, грамматических упражнений. Обсуждение текста. Пересказ | 12 |
|   | 7 | 朱自清“哀韦杰三君”   | Чтение текста. Выполнение лексических, грамматических упражнений. Обсуждение текста. Пересказ | 18 |
|   |   | 林语堂“我的婚姻”    | Чтение текста. Выполнение лексических, грамматических упражнений. Обсуждение текста. Пересказ | 18 |
|   |   | 史铁生“我。地坛。母亲” | Чтение текста. Выполнение лексических, грамматических упражнений. Обсуждение текста. Пересказ | 18 |
|   |   | 林清玄“理由”      | Чтение текста. Выполнение лексических, грамматических упражнений. Обсуждение текста. Пересказ | 18 |

### 3.4.3. Лабораторные занятия, содержание и объем в часах

| Модуль | Номер раздела | Тема | Содержание | Трудоемкость (в часах) |
|--------|---------------|------|------------|------------------------|
|        |               |      |            | ОФО                    |

### 3.6. Самостоятельная работа студентов

| Модуль | Номер раздела | Содержание материала, выносимого на самостоятельное изучение  | Виды самостоятельной работы                                                   | Трудоемкость (в часах) |
|--------|---------------|---------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
|        |               |                                                               |                                                                               | ОФО                    |
| 1      | 1             | Индивидуальное чтение по теме «Семья»                         | Чтение и пересказ текста, составление словаря                                 | 14                     |
|        | 2             | Индивидуальное чтение по теме «Работа»                        | Чтение и пересказ текста, составление словаря                                 | 16                     |
|        | 3             | Индивидуальное чтение по теме «Друзья»                        | Чтение и пересказ текста, составление словаря                                 | 16                     |
|        | 4             | Индивидуальное чтение по теме «Школа»                         | Чтение и пересказ текста, составление словаря                                 | 16                     |
|        | 5             | Индивидуальное чтение по теме «Счастье»                       | Написание эссе                                                                | 16                     |
|        | 6             | Индивидуальное чтение по теме «Проблемы общества»             | Написание эссе                                                                | 40                     |
|        | 7             | Индивидуальное чтение по теме «Классики китайской литературы» | Чтение и пересказ текста, составление словаря, подготовка сообщения об авторе | 80                     |

### 4. Фонд оценочных средств для проведения текущей и промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

Фонд оценочных средств текущего контроля и промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины представлен в приложении.

[Фонд оценочных средств](#)

### 5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

#### 5.1. Основная литература

##### 5.1.1. Печатные издания

1. Китайские сказки: пособие / под ред. И. Франка. – М.: АСТ: Восток-Запад, 2007. – 172 с. + 2 CD.
2. Китайский язык. 50 текстов для чтения. Начальный и средний уровни : учеб. пособие. – М.: Восточная книга, 2006. – 160 с.

##### 5.1.2. Издания из ЭБС

3. Юй Сухуа. Легкое чтение на китайском языке. Дэн Цзе. Новые истории [Электронный ресурс]: учеб. пособие — Электрон. дан. — Москва, 2016. — 240 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/99478>.

## 5.2. Дополнительная литература

### 5.2.1. Печатные издания

1. Ветров П. П. Фразеология современного китайского языка: синтаксис и стилистика /П.П. Ветров. – М.: Восточная книга, 2007. - 368 с.

### 5.2.2. Издания из ЭБС

2. Много добра, мало зла. Китайская проза конца XX – начала XXI века [Электронный ресурс]: сб. — Электрон. дан. — Санкт-Петербург : КАРО, 2013. — 464 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/46492>. — Загл. с экрана.

3. Сорок третья страница. Китайская проза XXI века [Электронный ресурс] — Электрон. дан. — Санкт-Петербург: КАРО, 2011. — 432 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/97850>. — Загл. с экрана.

## 5.3. Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

## 6. Перечень программного обеспечения

Программное обеспечение общего назначения: ОС Microsoft Windows, Microsoft Office, ABBYY FineReader, ESET NOD32 Smart Security Business Edition, Foxit Reader, АИБС "МераПро".

Программное обеспечение специального назначения: Foxit Reader, ABBYY FineReader, Microsoft Open XML SDK 2.5 для Office, АИБС "МераПро", Adobe Flash, Google Chrome, Mozilla Firefox

## 7. Материально-техническое обеспечение дисциплины

| Наименование помещений для проведения учебных занятий и для самостоятельной работы обучающихся | Оснащенность специальных помещений и помещений для самостоятельной работы                                              |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Учебные аудитории для проведения практических занятий                                          | Состав оборудования и технических средств обучения указан в паспорте аудитории, закрепленной расписанием по факультету |
| Учебные аудитории для промежуточной аттестации                                                 |                                                                                                                        |
| Учебные аудитории для проведения групповых и индивидуальных консультаций                       | Состав оборудования и технических средств обучения указан в паспорте аудитории, закрепленной расписанием по кафедре    |
| Учебные аудитории для текущей аттестации                                                       |                                                                                                                        |
| Помещение для самостоятельной работы                                                           |                                                                                                                        |

## 8. Методические рекомендации по организации изучения дисциплины

Самостоятельная работа с текстом: подготовка пересказа

Правильное понимание и осмысление прочитанного текста, извлечение информации, перевод текста базируются на навыках по анализу иноязычного текста, умений извлекать содержательную информацию из форм языка. При работе с текстом на китайском языке вы должны руководствоваться следующими общими положениями: - Работу с текстом вы должны начать с чтения всего текста: прочитайте текст, обратите внимание на его заголовок, постарайтесь понять, о чем сообщает текст. - Затем приступите к работе на уровне отдельных предложений. Прочитайте предложение, определите его границы. Проанализируйте предложение синтаксически: определите, простое это предложение или сложное (сложносочиненное или сложноподчиненное), есть ли в предложении

усложненные синтаксические конструкции.

При подготовке пересказа текста рекомендуется придерживаться следующей последовательности действий: 1. После прочтения текста разбейте его на смысловые части. 2. В каждой части найдите предложение (их может быть несколько), в котором заключен основной смысл этой части текста. Выпишите эти предложения. 3. Подчеркните в этих предложениях ключевые слова. 4. Составьте план пересказа. 5. Опираясь на план, перескажите текст, 6. Опираясь на ключевые слова, расскажите текст.

Написание эссе по теме

Структура эссе: Проблема исходного текста. Комментарий к сформулированной проблеме исходного текста. Отражение позиции автора исходного текста. Собственное мнение, аргументы, два аргументированных доказательства (опровержения), тезиса, выражающих ваше личное мнение вашу позицию. Вывод, содержащий заключительное суждение (умозаключение).

Разработчик/группа разработчиков: Котельникова Татьяна Владимировна, доцент

**Рассмотрена на заседании кафедры  
(протокол от 04.09.2019 г. № 1)**

**Согласована с выпускающей кафедрой**

Заведующий кафедрой

---

« \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_ г.